



Mec

Cmf

Atp

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
 - Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
 - Fissare il blocco motore nei punti 1, 2, 3 e 4.
 - Agganciare la guida di regolazione e la staffa di fissaggio al vetro.
 - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

F

INSTRUCTIONS DI MONTAGE

- Pour installer le lève-vitre :
- Démonter soigneusement la porte : déconnecter mécaniquement et électriquement l'ancien lève-vitre et l'enlever.
 - Placer le nouveau régulateur dans la porte par l'ouverture.
 - Fixer le bloc moteur aux points 1, 2, 3 et 4.
 - Fixer le guide de réglage et le rail de fixation.
 - Raccorder le lève-vitre au réseau électrique de la voiture.
 - Vérifier le fonctionnement général. Remonter la porte.

Merci de votre confiance.

Traduit avec DeepL.com (version gratuite)

GB

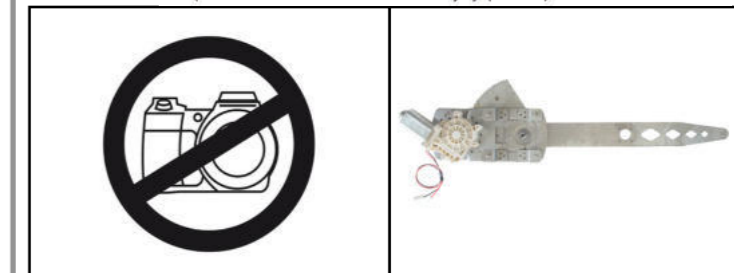
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- To install the window regulator:
- Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
 - Place the new regulator in the door through the opening.
 - Attach the motor block at points 1, 2, 3 and 4.
 - Attach the guide of regulation and the fixation rail.
 - Connect the window regulator to the car's electrics.
 - Check overall functioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

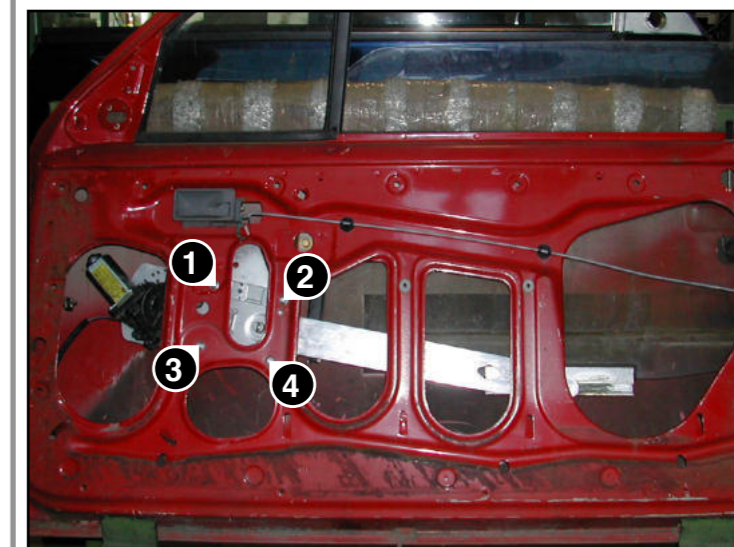


I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas - nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar el elevallunas

- Desmonte cuidadosamente la puerta: desconecte mecánica y eléctricamente el antiguo elevallunas y retírelo.
- Coloque el nuevo regulador en la puerta a través de la abertura.
- Fije el bloque motor en los puntos 1, 2, 3 y 4.
- Coloque la guía de regulación y el riel de fijación.
- Conectar el elevallunas al sistema eléctrico del vehículo.
- Comprobar el funcionamiento general. Vuelva a montar la puerta.

Gracias por su confianza.

D MONTAGE ANWEISUNGEN

So bauen Sie den Fensterheber ein:

- Bauen Sie die Tür vorsichtig aus: Trennen Sie den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch ab und bauen Sie ihn aus.
- Den neuen Regler durch die Öffnung in die Tür einsetzen.
- Befestigen Sie den Motorblock an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
- Befestigen Sie die Führung des Reglers und die Befestigungsschiene.
- Schließen Sie den Fensterheber an die Elektrik des Fahrzeugs an.
- Gesamtfunktion überprüfen. Bauen Sie die Tür wieder zusammen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar o regulador de vidros:

- Desmontar cuidadosamente a porta: desligar mecânica e eletricamente o antigo regulador dos vidros e retirá-lo.
- Colocar o novo regulador na porta através da abertura.
- Fixar o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4.
- Fixar a guia de regulação e a calha de fixação.
- Ligar o regulador de vidros à rede eléctrica do veículo.
- Verificar o funcionamento geral. Voltar a montar a porta.

Obrigado pela vossa confiança.

Traduzido com a versão gratuita do tradutor - DeepL.com

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε τον ρυθμιστή παραθύρων:

- Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά την πόρτα: αποσυνδέστε μηχανικά και ηλεκτρικά τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων και αφαιρέστε τον.
- Τοποθετήστε τον νέο ρυθμιστή στην πόρτα μέσα από το άνοιγμα.
- Συνδέστε το μπλοκ του μοτέρ στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- Συνδέστε τον οδηγό του ρυθμιστή και τη ράγα στερέωσης.
- Συνδέστε τον ρυθμιστή παραθύρων με τα ηλεκτρικά του αυτοκινήτου.
- Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία. Συναρμολογήστε εκ νέου την πόρτα.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη.

Translated with DeepL.com (free version)

TR MONTAJ TALİMATLARI

Cam regülatörünü takmak için:

- Kapıyı dikkatlice sökün: eski cam regülatörünü mekanik ve elektriksel olarak ayırın ve çıkarın.
- Yeni regülatörü açıklıktan kapıya yerleştirin.
- Motor bloğunu 1, 2, 3 ve 4 noktalarına takın.
- Regülasyon kılavuzunu ve sabitleme rayını takın.
- Cam regülatörünü aracın elektriğine bağlayın.
- Genel işleyişi kontrol edin. Kapıyı yeniden monte edin.

Güvendiğiniz için teşekkür ederiz.

⚠ Attenzione: non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

⚠ Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

⚠ Attention: ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

⚠ Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

⚠ Precaución: no ponga en marcha el elevalluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevallunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

⚠ Atenção: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

⚠ Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

⚠ Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση.

Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

